



OKRESNÁ PROKURATÚRA MICHALOVCE
Nám. Slobody 3, 071 01 Michalovce 1

Číslo: Pv 320/24/8807-21
EEČ: 2-66-1077-2025

Michalovce 23.05.2025

U Z N E S E N I E

Trestná vec: obv. **XXXXX**

Trestný čin: prečin: neoprávnené prechovávanie omamnej látky a psychotropnej látky podľa § 171 odsek 1 Trestného zákona

Rozhodol: prokurátor Okresnej prokuratúry Michalovce

Podľa § 215 ods. 1 písm. a) Trestného poriadku **zastavujem** trestné stíhanie obvineného:

XXXXX

dátum narodenia: XXXXX
miesto narodenia: XXXXX
trvalé bydlisko: XXXXX
povolanie: živnostník
väzba: nie

ktorý je trestne stíhaný pre trestný čin:

- prečin: neoprávnené prechovávanie omamnej látky a psychotropnej látky podľa § 171 odsek 1 Trestného zákona

štádium: dokonaný trestný čin

forma trestnej súčinnosti: jeden páchatel' vo veci

na tom skutkovom základe, že:

dňa 30.06.2024 h. pri vstupe na Motel Kamenec, na Zemplínskej šírave, RS Kamenec v katastri obce Kaluža okr. Michalovce, pri sebe prechovával sklenenú fľaštičku s bielym plastovým uzáverom s označením B-Komplex Saofi forte s obsahom vrcholcových častí rastliny konope (rodu Cannabis) s obsahom častí stoniek a semien o celkovej hmotnosti 4,12 g (4120 mg) pričom hmotnosť fajčiteľného materiálu bola 3,64 g (3640 mg) s priemernou koncentráciou THC 17,4 percenta hmotnostných, obsahovalo 633 mg – THC podľa odborného vyjadrenia kriminalistického a expertízneho ústavu Policajného zboru Košice, kde celkové množstvo je zodpovedajúce malému množstvu, pričom je zaradené v zmysle zákona NR SR č. 139/1998 Z. z. o omamných, psychotropných látkach a prípravkoch v znení neskorších predpisov do 1. skupiny psychotropných látok, ktorú páchatel' dňa 30.06.2024 v čase o 00.30 h. v zmysle § 89a ods. 1) Trestného poriadku dobrovoľne vydal

lebo je dostatočne odôvodnený záver, že sa nestal skutok, pre ktorý sa vedie trestné stíhanie.

Odôvodnenie:

Poverený príslušník PZ, Obvodného oddelenia PZ Vinné uznesením pod ČVS: ORP-417/ZŠ-MI-2024 zo dňa 30.06.2024 začal trestné stíhanie vo za prečin nedovolennej výroby omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 171 ods. 1 Tr. zákona.

Uznesením povereného príslušníka PZ, Obvodného oddelenia PZ Vinné spisovej značky ORP-417/ZŠ-MI-2024 zo dňa 31.12.2024 policajt vzniesol obvinenie XXXXX za prečin neoprávnené prechovávanie omamnej látky a psychotropnej látky podľa § 171 ods. 1 Tr. zákona s poukazom na § 135d písm. a) Tr. zákona.

Dňa 05.05.2025 bol na tunajšiu prokuratúru predložený policajtom vyšetrovací spis aj s návrhom na podanie obžaloby na obvineného podľa § 209 ods. 1 Tr. poriadku a to pre prečin neoprávnené prechovávanie omamnej látky a psychotropnej látky podľa § 171 ods. 1 Tr. zákona s poukazom na § 135d písm. a) Tr. zákona.

Trestnej činnosti sa mal obvinený dopustiť tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

Podľa § 2 odsek 1 Trestného poriadku nikto nemôže byť stíhaný ako obvinený inak než zo zákonných dôvodov a spôsobom, ktorý ustanovuje tento zákon.

Podľa § 2 odsek 10 Trestného poriadku orgány činné v trestnom konaní postupujú tak, aby bol zistený skutkový stav veci, o ktorom nie sú dôvodné pochybnosti a to v rozsahu nevyhnutnom na ich rozhodnutie. Dôkazy obstarávajú z úradnej povinnosti. Právo obstarávať dôkazy majú aj strany. Orgány činné v trestnom konaní s rovnakou starostlivosťou objasňujú okolnosti svedčiace proti obvinenému ako aj okolnosti, ktoré svedčia v jeho prospech a v oboch smeroch vykonávajú dôkazy tak, aby umožnili súdu spravodlivé rozhodnutie.

Podľa § 2 odsek 12 Trestného poriadku orgány činné v trestnom konaní a súd hodnotia dôkazy získané zákonným spôsobom podľa svojho vnútorného presvedčenia, založeného na starostlivom uvážení všetkých okolností prípadu jednotlivo i v ich súhrne nezávisle od toho, či ich obstaral súd, orgány činné v trestnom konaní alebo niektorá zo strán.

Podľa § 89a odsek 1 Trestného poriadku kto má pri sebe vec dôležitú pre trestné konanie je povinný ju na vyzvanie predložiť policajtovi, prokurátorovi alebo súdu, ak ju treba na účely trestného konania zaistiť, je povinný vec na vyzvanie týmto orgánom vydať. Pri vyzvaní ho treba upozorniť na to, že ak nevyhovie výzve, môže mu byť vec odňatá, ako aj na iné následky nevyhovenia.

Podľa § 119 odsek 2 Trestného poriadku za dôkaz môže slúžiť všetko, čo môže prispieť na náležité objasnenie veci a čo sa získalo z dôkazných prostriedkov podľa tohto zákona alebo podľa osobitného zákona. Dôkaznými prostriedkami sú najmä výsluch obvineného, svedkov, znalcov, posudky a odborné vyjadrenia,

previerka výpovede namieste, rekognícia, rekonštrukcia, vyšetrovací pokus, obhliadka, veci a listiny dôležité pre trestné konanie, oznámenie, informácie získané použitím informačno-technických prostriedkov alebo prostriedkov operatívno-pátracej činnosti.

Podľa § 119 odsek 4 Trestného poriadku dôkaz získaný nezákonným donútením alebo hrozbou takého donútenia sa nesmie použiť v konaní okrem prípadu, keď sa použije ako dôkaz proti osobe, ktorá také donútenie alebo hrozbu donútenia použila.

Podľa § 2 odsek 10, prvá veta Trestného poriadku orgány činné v trestnom konaní postupujú tak, aby bol zistený skutkový stav veci, o ktorom nie sú dôvodné pochybnosti, a to v rozsahu nevyhnutnom na ich rozhodnutie.

Podľa § 215 odsek 1 písmeno a) Trestného poriadku prokurátor zastaví trestné stíhanie, ak je dostatočne odôvodnený záver, že sa nestal skutok, pre ktorý sa vedie trestné stíhanie.

Preskúmaním vyšetrovacieho spisu som sa s návrhom povereného príslušníka PZ na podanie obžaloby na obvineného nestotožnil a to z nasledujúcich dôvodov:

Z úradného záznamu o obmedzení osobnej slobody podľa § 85 ods. 2 Tr. poriadku vyplýva, že osobná sloboda obvineného bola obmedzená dňa 30.06.2024 v čase o 00.30 h. a to príslušníkmi operatívneho oddelenia OR PZ Michalovce – por. XXXXX a npor. XXXXX. Príslušníci OKP Michalovce po príchode na miesto stotožnili osobu ako obvineného, občana Vietnamu, kde ju hneď poučili v zmysle Trestného poriadku a táto osoba im podľa § 89a ods. 1 Tr. poriadku dobrovoľne vydala vec a to fľaštičku s obsahom zelenej sušiny, následkom čoho vzniklo dôvodné podozrenie o páchaní trestného činu a preto bol menovaný po zákonom poučení v zmysle § 85 ods. 2 Tr. poriadku obmedzený na osobnej slobode. Osoba bola následne eskortovaná na útvar PZ k ďalším úkonom.

Osobu prevzal dňa 30.06.2024 v čase o 02.15 h. poverený príslušník PZ.

Obvinený poučenie o obmedzení osobnej slobody v cudzom jazyku prevzal dňa 30.06.2024 v čase o 01.30 h..

Pri výsluchu zadržaného – podozrivého dňa 30.06.2024 v čase o 02.15 h. bol prítomný tlmočník.

Obvinený dňa 30.01.2025 pri svojom výsluchu uviedol, že čítať a písať v slovenskom jazyku nevie a málo rozumie hovorenému slovu. Ku skutku uviedol, že po príchode na Zemplínsku Šíravu čakal svojich kamarátov, kde počas toho k nemu došli dvaja muži a ponúkli mu cigaretu, ktorú vyfajčil, ale nepamätá si aká to bola cigareta. Potom prišla kontrola, nespomína si kto ho kontroloval, kontrolovali jeho tašku. Nieкто mu povedal, aby otvoril tašku, čo aj urobil a tam našli nejakú fľaštičku. On nevie čo bolo obsahom fľaštičky, a nevie kto mu ju tam dal, lebo tašku mal pootvorenú. Potom na mieste čakal s osobou, ktorá ho kontrolovala, následne ho kontrovali iné osoby na toaletách, bol to muž a žena, ktorí sa preukázali, že sú policajti. Na toaletách mu povedali, aby vyložil z tašky všetko, ako aj to čo má vo vreckách. To aj urobil a následne ho odviezli na policajnú stanicu. Tam ho vypočúvali, ale celkom dobre im nerozumel, resp. nerozumel nič. Následne od neho chceli, aby

niečo podpísal, ale už nevie uviesť, čo to bolo. Podpísal to. Po celú dobu ako s ním policajti komunikovali, tak im nerozumel veľa.

Jednoduchšie otázky rozumie.

Keď ho policajti kontrolovali ešte na toaletách, tak fľaštičku už pri sebe nemal, lebo ju zobral ten, ktorý ho kontroval ako prvý. Policajti pri ňom fľaštičku nenašli. Prvýkrát podpísal nejaký papier policajtom až na stanici. Policajti mu nepovedali prečo má vyložiť všetky veci z tašky a z vrecka. Slovenskému jazyku na úrovni právnickej terminológii nerozumie. Nikdy sa slovenský jazyk neučil, ani z neho nemá žiadnu skúšku. Všetky podpisy na dokumentoch sú jeho, ale nevie čo je ich obsahom. V okolí motela Kamenec nebol poučený ako podozrivá osoba o svojich právach, teda predtým ako došiel na Obvodné oddelenie PZ vo Vinnom.

Pred začatím trestného stíhania bola dňa 25.07.2024 k veci vypočutá npor. XXXXX, ktorá uviedla, že v čase okolo 00.10 h. ich privolať pracovník SBS služby XXXXX, že jemu neznáma osoba – cudzinec má mať pri sebe marihuanu. S kolegom sa dohodli na vstupe, kde sa nachádzala daná osoba, kde ju hneď konfrontovali s tým, či má pri sebe nejaké drogy. Osoba sama vyprázdnila tašku pri vstupe na lavičku, kde obsahom bola aj fľaštička s obsahom zelenej sušiny. Túto vec osoba dňa 30.06.2024 v čase o 00.30 h. dobrovoľne podľa § 89a ods. 1 Tr. poriadku vydala.

Následne na miesto bola privolaná hliadka polície OO PZ Vinné, aby osobu eskortovala na útvar PZ.

S osobou komunikovali v slovenskom jazyku, kde osoba reagovala a rozumela.

Svedkyňa vypovedala aj dňa 02.12.2024 kedy uviedla, že je pravdou, že osoba odpovedala lámovou slovenčinou, ale nemala pocit, aby nerozumela niečomu, čo rozprávajú. Osoba uviedla, že drogy nie sú jeho. Komunikovali s ním len v slovenskom jazyku.

Po vznesení obvinenia svedkyňa dňa 30.01.2025 uviedla, že v čase okolo 00.10 h. bola získaná informácia, že pracovník SBS služby XXXXX mal kontrolovať osobu cudzinca, ktorý mala pri sebe fľaštičku s neznámym obsahom. Po príchode na miesto osobu konfrontovali v slovenskom jazyku a osoba na ich pokyny reagovala. Je pravdou, že odpovedala lámovou slovenčinou, ale nemala pocit, aby im nerozumel a taktiež použila prekladač pri ich komunikácií.

Ďalej na otázky obhajcu obvineného dodala, že pri vstupe bola miestnosť, do ktorej prišli, preukázali sa preukazom, pričom osoba mala pri sebe položenú fľaštičku a tašku. Ďalej sa jej dopytovali čo sa stalo. Osoba bola stotožnená a bolo jej vysvetlené, že bude eskortovaná na útvar PZ. Kolega zháňal poučenie podľa § 85 ods. 2 Tr. poriadku.

Ona, ani kolega v tom čase nemali pri sebe predtlač zápisnice o vydaní veci. Zápisnica o vydaní veci, ktorá je obsahom vyšetrovacieho spisu bola spísaná a podpísaná až na Obvodnom oddelení PZ.

Fľaštička sa na útvar PZ dostala spolu s jeho taškou ako bol eskortovaný.

Po ich príchode na miesto osobu poučili o jej právach v slovenskom jazyku. O odňatí veci a obmedzení osobnej slobody nevie v ktorom štádiu bola osoba poučená.

Osobu poučoval kolega, ona nie.

Či bola osoba poučená o tom, že má právo vypovedať vo svojom jazyku a že má právo na prekladateľa a tlmočníka, to uviesť nevie.

Po vrátení veci na doplnenie vyšetrovania bola svedkyňa vypočutá aj dňa 15.04.2025, kedy dodala, že po príchode na miesto, na vstup do areálu, kde sa nachádzala osoba, ktorá sedela na lavičke a vedľa neho bola položená fľaštička ako aj kapsička a pri tejto osobe stál XXXXX – pracovník SBS služby, ktorý ich oboznámil so situáciou. Komunikáciu s osobou viedli v slovenskom jazyku, osoba reagovala. Pred eskortou osoby na útvar, bola osobe vykonaná kontrola. Následne zobrali fľaštičku a presunuli sa na útvar, kde spísali zápisnicu o vydaní veci, ako aj úradný záznam o obmedzení osobnej slobody, kde bola osoba riadne poučená o uvedených úkonoch v slovenskom jazyku.

Prekladateľ privolaný nebol, lebo sa jej zdalo, že osoba rozumie a bol víkend.

Je pravdou, že osoba odpovedala lá mavou slovenčinou, ale nemala pocit, aby im nerozumel a použila tiež prekladač.

Kriminalistický technik zaistil fľaštičku na Obvodnom oddelení PZ vo Vinnom. Následne vypovedala zhodne ako pri svojom výsluchu dňa 30.01.2025.

Pred vznesením obvinenia bol dňa 13.09.2024 vypočutý aj druhý člen operatívneho oddelenia OR PZ Michalovce a to por. XXXXX, ktorý uviedol, že v čase o 00.10 h. dostali informáciu, že pred vstupom na motel Kamenec sa má nachádzať osoba, ktorá má pri sebe drogy. Pri vstupe sa nachádzal pracovník SBS služby a neznáma osoba – cudzinec, ktorá bola konfrontovaná, či má pri sebe drogy. Osoba sama vyprázdnila obsah svojej kapsičky, kde bola aj daná fľaštička. Po kontrole fľaštičky bolo zistené, že obsahom je zelená sušina vykazujúca morfológické znaky rastliny rodu Cannabis, preto vzniklo podozrenie, že osoba sa dopustila trestného činu a tak bola v zmysle Trestného poriadku poučená a vyzvaná, aby túto vec vydala, čo aj urobila. Následne bola osoba obmedzená na osobnej slobode a eskortovaná na útvar PZ.

Svedok vypovedal aj dňa 04.12.2024 kedy sa vyjadroval prevažne k spôsobu komunikácie s osobou. Komunikácia prebiehala v slovenskom jazyku, kde osoba priznala, že niečo po slovensky rozumie. Osoba bola poučená, pričom v tom čase nebolo možné zabezpečiť preklad zápisnice o vydaní veci, nakoľko taký preklad nebol dostupný a osoba dostala poučenie vo vietnamčine len o obmedzení osobnej slobody. Mal pocit, že osoba rozumie po slovensky, aj to aj napriek tomu, že sa tváril, že nie všetkému rozumie, ale mal pocit, že vedel, o čo sa jedná.

Dňa 10.02.2025 (po vznesení obvinenia) dodal, že po získaní informácie o tom, že na vstupe do motela Kamenec sa má nachádzať osoba, ktorá má mať pri sebe drogy prišli na miesto, kde sa nachádzal pracovník SBS služby a neznáma osoba. S neznámou osobou sa odobrali do vedľajšej miestnosti, kde sa ho spýtali, či má pri sebe nejaké drogy. Osoba sama vyprázdnila obsah svojej tašky na lavičku, ktorá sa tam nachádzala. Už z pohľadu bolo zrejmé, že je tam zelená sušina, preto vzniklo dôvodné podozrenie, že osoba je dôvodne podozrivá z trestného činu, čo jej bolo aj oznámené. On osobu o tom poučil, ako ju aj poučil o tom, že túto vec v zmysle Trestného poriadku nemusí vydať, s čím súhlasil. Následne bola osoba obmedzená na osobnej slobode a eskortovaná na útvar PZ.

S osobou komunikoval, a teda poučoval, že je podozrivá z trestného činu v slovenskom jazyku.

Už nevie uviesť aké ďalšie poučenia osoby dali, teda okrem toho, že je osoba podozrivá a poučenia o vydaní veci.

Fľaštička bola zaistená nimi ako operatívou na mieste, už nevie či bola do niečoho vložená, kde po príchode na útvar PZ, fľaštičku vyložil aby ju zaistil technik.

Zápisnica o vydaní veci bola vypracovaná na OO PZ Vinné po ich príchode a tam bola predložená aj obvinenému.

Potvrdil pokus svojej kolegyne o komunikáciu s osobou cez prekladač.

Ako dôvod prečo dal osobe jeden druh poučenia vo vietnamskom jazyku uviedol, že osoba bola Vietnamskej národnosti a možno nie všetkému rozumela po slovensky. Osoba dostala preklad o obmedzení osobnej slobody, iné nie, lebo iné neboli k dispozícii.

Pokiaľ si dobre pamätá, tak osoba bola poučená o tom, že má právo vypovedať v materinskom jazyku a že v materinskom jazyku jej môžu byť predložené všetky dokumenty.

Nevedel uviesť, kde, kým a pri akom úkone a predložené akých dokumentov bola o tom poučená. Čiastočne bola osoba poučená o svojich právach a povinnostiach už pri prvom úkone na Moteli Kamenec a kompletne bola poučená až na Obvodnom oddelení PZ, ale nevie v ktorom štádiu.

Svedok vypovedal aj dňa 15.04.2025, po vrátení veci na doplnenie vyšetrovania, kedy dodal, že s neznámou osobou sa po ich príchode odobrali do vedľajšej miestnosti, kde sa jej spýtali či má pri sebe nejaké drogy. Osoba sama vyprázdnila obsah svojej kapsičky na lavičku, pričom hneď bolo zrejmé, že je tam zelená sušina. Keďže vzniklo podozrenie z páchania trestného činu, osoba bola poučená, že je podozrivá, a poučil ju aj v zmysle § 89a ods. 1 Tr. poriadku. Následne osobu obmedzili a eskortovali na útvar PZ. Na Obvodnom oddelení PZ spísali zápisnicu o vydaní veci a úradný záznam o obmedzení osobnej slobody, pričom osoba bola riadne poučená v jej rodnom jazyku. Následne bol privolaný technik, ktorý fľaštičku zaistil. Na ďalšie otázky obhajcu odpovedal totožne ako pri svojej výpovedi dňa 10.02.2025.

Vo veci pred postupom podľa § 206 ods. 1 Tr. poriadku bol vypočutý sv. XXXXX dňa 26.07.2024, pracovník SBS služby, ktorý uviedol, že dňa 30.06.2024 v čase o 00.05 h. sa vstupom snažila prejsť osoba, cudzinec, ktorú vyzval, aby sa podrobila kontrole, povedal jej, aby ukázala obsah taštičky, či nemá pri sebe nejakú zbraň, čo osoba urobila. Tašku otvorila a on ju skontroloval. Videl tam fľaštičku a keď na ňu svietil baterkou, tak v nej videl šišky nejakej rastliny. Osobu zobral bokom a pýtal sa jej, čo tam má, kde osoba znervóznela a hneď mu núpala 100 €, aby ju pustil a neriešil. On to neriešil a povedal kolegovi, aby zavolať políciu. Asi po 10 minútach došli policajti v civile, preukázali sa preukazom a prevzali si osobu na ďalšie úkony. Osoba komunikovala po slovensky.

Dňa 10.12.2024 svedok dodal, že osoba s ním komunikovala po slovensky, on komunikoval lámovou slovenčinou, tváril sa, že mu vôbec nerozumie. Na pokyny ale reagoval.

Svedok bol vypočutý aj po vznesení obvinenia dňa 26.02.2025 kedy dodal, že po tom, čo spozoroval nejaké šišky v tej fľaštičke v taške osoby, tak ho zobral bokom a povedal mu nech to vytiahne, povedal mu, že vedia, čo tam je, nech to vytiahne. Potom čakali na políciu.

Fľaštička ostala v kapsičke, on ju nevyberal. Po príchode si policajti osobu zobrala do vedľajšej miestnosti, on sa už vrátil na vstup. Po príchode sa policajti v civile nijako nepreukázali, a či sa preukázali tej osobe, tak to už nevie, nebol tam. Pred výzvou, aby s nimi išiel do tej miestnosti sa tejto osobe ničím nepreukázali, ani mu nič nehovorili. Asi do 10 minút potom došli aj policajti v uniforme, ktorí ho eskortovali do auta v putách.

Dňa 17.04.2025 svedok uviedol totožné skutočnosti ako vo výpovedi dňa 10.12.2024.

Obsahom vyšetrovacieho spisu na č.l. 72 je aj Zápisnica o vydaní veci zo dňa 30.06.2024 o 00.30 h., kde ako je uvedené miesto bola spísaná na Zemplínskej Šírave – stredisko Kamenec. Zo zápisnice je potom zrejmé, že táto je spracovaná v slovenskom jazyku.

Zo zoznamu stôp na č.l. 74 vyplýva, že sa jedná o zoznam stôp zaistených pri obhliadke miesta vo veci nedovolenej výroby a držania omamných a psychotropných látok na Zemplínskej Šírave.

Preskúmaním obsahu vyšetrovacieho spisu najmä prvotne vykonaných úkonov s podozrivou osobou, postupom príslušníkov operatívneho oddelenia PZ OR PZ Michalovce ale aj rozporov vzniknutých vo výpovediach príslušníkov operatívneho oddelenia som zistil vo veci nejasností, ktoré vnášajú do postupu operatívnych pracovníkov nejasností a rozpory, ktoré je potrebné vykladať v prospech obvineného.

Na začiatok je potrebné poukázať na ustanovenie § 28 ods. 1 a nasl. Trestného poriadku a to v kontexte skutočnosti, že obvinený je vietnamskej národnosti.

V zmysle § 28 ods. 1 Tr. poriadku: *„Ak je potrebné pretlmočiť obsah výpovede alebo ak osoba uvedená v § 2 ods. 20 vyhlási, že nerozumie jazyku, v ktorom sa konanie vedie alebo nehovorí týmto jazykom, priberie sa tlmočník opatrením. Tlmočníkom môže byť výnimočne aj zapisovateľ. Ak obvinený využije svoje právo podľa § 2 ods. 20, pribratý tlmočník pretlmočí na jeho žiadosť aj jeho poradu s obhajcom v priebehu alebo v priamej súvislosti s procesným úkonom, s podaním opravného prostriedku alebo s inými procesnými podaniami.“*

V zmysle odseku 2: *„Tlmočník sa priberie aj vtedy, ak osoba uvedená v § 2 ods. 20 síce vyhlási, že rozumie jazyku, v ktorom sa vedie konanie, avšak orgán, ktorý úkon vykonáva zistí, že jazykové schopnosti tejto osoby nie sú dostatočné k riadnemu uplatneniu jej práv v jazyku, v ktorom sa vedie konanie; o pribratí tlmočníka sa v takomto prípade rozhodne uznesením, proti ktorému je prípustná sťažnosť.“*

V zmysle odseku 3: *„Ak si osoba podľa § 2 ods. 20 zvolí jazyk, na ktorý nie je v zozname tlmočníkov zapísaný žiadny tlmočník alebo vec neznesie odklad a zapísaní tlmočníci sú nedosiadnuteľní, priberie orgán činný v trestnom konaní alebo súd tlmočníka na úradný jazyk štátu, ktorého je táto osoba štátnym občanom, alebo v ktorom má bydlisko a ktorému táto osoba rozumie.“*

V zmysle odseku 4: „Ak je potrebné preložiť zápisnicu o výpovedi alebo inú písomnosť, priberie sa prekladateľ opatrením. Ustanovenia odsekov 2 a 3 sa použijú primerane. Obvinenému sa písomne preloží uznesenie o vznesení obvinenia, uznesenie o vzatí obvineného do väzby, obžaloba, dohoda o vine a treste a návrh na jej schválenie, rozsudok, trestný rozkaz, rozhodnutie o odvolaní a rozhodnutie o podmienечnom zastavení trestného stíhania; tohto práva sa môže obvinený výslovne vzdať, o čom musí byť poučený, rovnako ako o dôsledkoch vzdania sa tohto práva. Ak sa takéto rozhodnutie týka viacerých obvinených, preloží sa obvinenému len tá časť rozhodnutia, ktorá sa ho týka pokiaľ ju možno oddeliť od ostatných výrokov rozhodnutia a ich odôvodnení. Preklad rozhodnutia a jeho doručenie zabezpečuje orgán, o ktorého rozhodnutie ide.“

V zmysle odseku 8: „Pokiaľ sa na zaručenie spravodlivého procesu nevyžaduje fyzická prítomnosť tlmočníka a nepodari sa zabezpečiť tlmočníka pre jazyk, ktorému osoba uvedená v § 2 ods. 20 dostatočne rozumie, možno v odôvodnených prípadoch tlmočenie zabezpečiť aj prostredníctvom technických zariadení určených na prenos obrazu a zvuku (ďalej len "videokonferenčné zariadenie").“

V zmysle odseku 9: „Za podmienok uvedených v odseku 1 je osobe, ktorá je zadržaná alebo zatknutá, potrebné preložiť tiež poučenie o jej právach podľa § 34 ods. 6. Ak preklad poučenia nie je k dispozícii, poučenie sa jej pretlmočí; preklad písomného poučenia sa takejto osobe poskytne bez zbytočného odkladu.“

Pribratie tlmočníka a prekladateľa na úkon trestného konania je vyjadrením jednej zo základných zásad trestného konania, t.j. práva používať v trestnom konaní jazyk, ktorému dotknutá osoba rozumie. Podľa § 2 ods. 20 má obvinený, jeho zákonný zástupca, podozrivá osoba, poškodený, zúčastnená osoba a svedok právo na tlmočníka a prekladateľa, ak vyhlási, že neovláda jazyk, v ktorom sa vedie konanie. Rovnaké právo zakotvuje ústava v čl. 47 ods. 4. Podľa tohto ustanovenia ten, kto vyhlási, že neovláda jazyk, v ktorom sa vedie konanie pred súdmi, inými štátnymi orgánmi alebo orgánmi verejnej správy, má právo na tlmočníka. Rovnako je toto ustanovenie transpozíciou smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ z 20. októbra 2010 o práve na tlmočenie a preklad v trestnom konaní.

V prípade, že niektorá z osôb uvedených v úvode vyhlási, že nerozumie jazyku, v ktorom je vedené trestné konanie, nedochádza k zisťovaniu úrovne znalostí predmetného jazyka OČTK či súdom. Po vyhlásení takejto skutočnosti predmetné orgány zabezpečia tlmočníka, ktorý umožní plné uplatnenie práv dotknutej osoby v trestnom konaní. Tlmočník sa priberie aj vtedy, ak osoba síce vyhlási, že jazyku rozumie, ale orgán, ktorý úkon vykonáva, zistí, že jej jazykové schopnosti nie sú dostačujúce k riadnemu uplatňovaniu práv. Ak by v tomto prípade nedošlo k ustanoveniu tlmočníka, mohlo by ísť o vadu konania, hlavne z dôvodu nemožnosti riadneho uplatňovania práva na obhajobu. Skutočnosť, či osoba jazyku rozumie, musí OČTK riadne vyhodnotiť, a ak sú pochybnosti, tlmočníka do konania pribrať. V týchto prípadoch orgán priberá tlmočníka do konania uznesením.

Možnosti technického rozvoja, ako aj efektívnosť trestného konania umožňujú realizáciu tlmočnickeho úkonu aj prostredníctvom videokonferenčného zariadenia

(zariadenia na prenos zvuku a obrazu). Uvedené je možné, ak fyzickú prítomnosť tlmočníka nie je možné zabezpečiť.

Právo na tlmočenie a preklad sa rovnako zaručujú aj osobe, ktorá je zadržaná alebo zatknutá. Tejto osobe je potrebné preložiť poučenie o právach v zmysle § 34 ods. 6 TP. Preklad poučenia majú spravidla policajti spracované príslušnou organizačnou zložkou Prezídia PZ. Ak poučenie nie je možné zabezpečiť písomne, poučenie sa pretlmočí a následne bez zbytočného odkladu sa preklad písomného poučenia tejto osobe poskytne.

Obsahom vyšetrovacieho spisu sú dôkazy, nevnímajúc samotnú výpoveď obvineného, ktorý prehlásil, že nerozumel komunikácií s policajtmi, ktoré jasne preukazujú, že na strane orgánu činného v trestnom konaní vznikla minimálne pochybnosť o tom, že podozrivá osoba ovláda slovenský jazyk minimálne v takom rozsahu, aby bolo zabezpečené jeho riadne a zákonné poučenie, v zmysle Trestného poriadku. Tieto dôkazy pozostávajú z výsluchov svedkov, ktorí zhodne uviedli, že síce s obvineným komunikovali v slovenskom jazyku, ale obvinený komunikoval lámovou slovenčinou. Navyiac zo strany svedkov viackrát odznelo, že obvinený sa tváril akoby nerozumel.

Sv. XXXXX uviedla, že nemala pocit, aby niečomu nerozumel (napriek tomu, že bol cudzinec, ktorý prehlásil, že nerozumie slovenskému jazyku). Svedkyňa napriek uvedenému tvrdeniu dodala, že napriek uvedenému použila prekladač. Je teda zrejmé, že samotná svedkyňa nadobudla pocit, že obvinený nerozumie slovenskému jazyku minimálne v takom rozsahu ako to požaduje Trestný poriadok na komunikáciu s osobami neovládajúcimi slovenský jazyk.

Sv. XXXXX dodal, že s obvineným komunikovali v slovenčine, kde obvinený priznal, že niečo po slovensky rozumie. Už z uvedeného tvrdenia je zrejmé, že komunikácia s obvineným v slovenskom jazyku nebola na mieste, keď aj samotný policajt pracoval od tohto momentu s informáciou, že sa jedná o cudzinca, ktorý nie celkom rozumie po slovensky. Napriek uvedenej skutočnosti príslušníci ďalej pokračovali vo vykonávaní procesných úkonov.

Osobe predložili poučenie vo vietnamčine len o obmedzení osobnej slobody. Ostatné poučenia ako svedok uviedol nemali v systéme. XXXXX dodal, že mal pocit, že obvinený rozumie a preto pokračoval v úkonoch.

Svedok potvrdil, že kolegyňa sa pokúšala komunikovať s obvineným cez prekladač. Pripustil, že obvinený možno nie všetkému rozumel po slovensky.

O tom, že obvinený komunikoval lámovou slovenčinou potvrdil aj sv. XXXXX, ktorý dodal, že obvinený sa tváril ako mu nerozumel, ale myslí si, že mu rozumel, lebo reagoval.

Z vyššie zhrnutého jednoznačne vyplýva, že svedkovia sa len domnievali, že obvinený rozumie slovenskému jazyku, a to aj napriek tomu, že mali vedomosť, že sa jedná o cudzieho štátneho príslušníka, ktorý im viackrát uviedol lámovou slovenčinou, že im nerozumie. Dokonca policajt v snahe o komunikáciu s obvineným použil prekladač, nehovoriac o tom, že mu zabezpečili preklad poučení o právach a povinnostiach pri obmedzení osobnej slobody. Ostatné poučenia mu nepredložili, nakoľko ako uviedli nemali ich v systéme. Bolo povinnosťou príslušníkov

operatívneho oddelenia PZ podozrivú osobu poučiť v zmysle § 28 ods. 1 a nasl. Trestného poriadku. K samotnému poučeniu v zmysle uvedeného ustanovenia Trestného poriadku sa vyjadrím nižšie. Teda je zrejmé, že celý postup príslušníkov operatívneho oddelenia PZ bol postavený len na domnienke, že obvinený ovláda slovenský jazyk, ktorý nebol ničím preukázaný, a to ani doposiaľ.

Na vyššie uvedený úvod úzko nadväzuje ďalšie procesné pochybenie príslušníkov operatívneho oddelenia OR PZ Michalovce, a to poučenie podozrivej osoby – cudzieho štátneho príslušníka, ktoré má za následok nezákonnosť získaného dôkazu.

Z výpovedí sv. Čermákovej jednoznačne vyplýva, že poučenia osoby mal na starosti kolega - por. XXXXX. Uvedený svedok vo svojich výpovediach uviedol, že po príchode na miesto – vstup do Motela Kamenec, osobu ihneď konfrontovali s tým, či má pri sebe drogy. Teda bez akéhokoľvek poučenia o tom, z čoho je dôvodne podozrivý, nehovoriac o tom, že osobu nepoučili ako cudzinca v zmysle § 28 Tr. poriadku. Osoba mala následne sama vyprázdniť taštičku, v ktorej bola spomínaná fľaštička s neznámou sušinou. Osoba teda nebola žiadnym spôsobom poučená v zmysle § 89a ods. 1 Tr. poriadku, nebol jej doručený žiaden preklad uvedeného poučenia, resp. poučenie jej nebolo žiadnym spôsobom pretlmočené, a to ešte pred samotným fyzickým vydaním veci.

V tomto momente je potrebné poukázať aj na tvrdenie svedka, ktorý uviedol, že keďže vzniklo podozrenie, že osoba sa dopustila trestného činu, bola poučená v zmysle Trestného poriadku, aby túto vec vydala, a to aj napriek tomu, že svedkovia v ďalších výpovediach potvrdili, že zápisnica o vydaní veci bola spísaná až na Obvodnom oddelení PZ vo Vinnom. Na okraj len dodávam, že napriek tomu, že svedkovia zhodne následne potvrdili, že na mieste na vstupe do Motela Kamenec sa žiadna zápisnica nespisovala, v úvode danej zápisnice je uvedené, že bola spísaná na Motely Kamenec.

Svedok potvrdil, že obvineného poučil, že je podozrivým z trestného činu v slovenskom jazyku. Svedok nevedel uviesť aké ďalšie poučenia osobe uviedol.

Svedok síce na otázku obhajcu uviedol, že osobu poučil o tom, že má právo vypovedať v materinskom jazyku, ako aj že dokumenty mu môžu byť pretlmočené do materinského jazyka, avšak na otázku aby konkretizoval kde, kým a pri akom úkone, tak to uviesť už nevedel. Svedok dokonca spochybnil aj svoje prvé vyjadrenie o tom, že osobu poučil o jej právach a povinnostiach pri obmedzení osobnej slobody, keď dodal, že osoba bola na mieste len čiastočne poučená a kompletne bola poučená až na Obvodnom oddelení PZ, teda až po tom, čo jej reálne obmedzili osobnú slobodu.

Nie je zrejmé, čo mal na mysli svedok keď uviedol, že na mieste poučil podozrivú osobu o obmedzení osobnej slobody len čiastočne.

Zásadným bolo porušenie práva podozrivej osoby na to, aby jej bolo prvé poučenie o tom, že je podozrivá zo spáchania trestného činu pretlmočené spoločne s uvedeným práv a povinnosti pri obmedzení osobnej slobody. Všetky ďalšie

pochybenia, ktoré sa v tomto momente začali „nabaľovať“, už až tak podstatné nie sú, nakoľko všetky ďalšie úkony nemožno hodnotiť nijako ináč ako nezákonné.

Pochybnosti do postupu príslušníkov operatívneho oddelenia OR PZ Michalovce vnášajú aj rozpory v jednotlivých výpovediach.

Sv. XXXXX vo svojej výpovedi dňa 25.07.2024 okrem iného uviedla, že po príchode k vstupu sa nachádzala daná osoba, kde ju hneď konfrontovali s tým, či má pri sebe nejaké drogy a osoba sama vyprázdnila tašku pri vstupe na lavičku, kde obsahom bola aj fľaštička s obsahom zelenej sušiny.

Vo svojej ďalšej výpovedi dňa 30.01.2025, teda po vznesení obvinenia, uviedla, že pri vstupe bola miestnosť, do ktorej prišli, preukázali sa preukazom, pričom osoba mala už pri sebe položenú fľaštičku a tašku.

Sv. XXXXX pri svojej výpovedi dňa 10.02.2025 uviedol, že s neznámou osobou sa odobrali do vedľajšej miestnosti, kde sa ho spýtali, či má pri sebe nejaké drogy. Osoba sama vyprázdnila obsah svojej tašky na lavičku, ktorá sa tam nachádzala.

Už z uvedeného sú zrejmé pochybnosti kedy a za akých okolností došlo k vyloženiu fľaštičky z kapsy podozrivej osoby, nehovoriac o absencii poučenia v zmysle § 85a ods. 1 Tr. poriadku v súlade s § 28 Tr. poriadku.

Pochybnosti v postupe polície sa javia aj v ďalšom postupe, aj keď vzhľadom na predošlý nezákonný postup, sú už právne irelevantné, a to spôsob akým sa fľaštička s obsahom neznámej sušiny dostala z Motela Kamenec na Obvodné oddelenie PZ Vinné. Ako vyplýva z výpovede sv. XXXXX zo dňa 10.02.2025 fľaštička bola zaistená nimi ako operatívou na mieste, a už nevie či bola do niečoho vložená, kde po príchode na útvar PZ, fľaštičku vyložil aby ju zaistil kriminalistický technik. Akým spôsobom, na základe čoho sa daná fľaštička dostala na Obvodné oddelenie PZ vo Vinnom, keď zápisnica o vydaní veci bola spísaná až Motely Kamenec, ale reálne na útvare PZ?

Za povšimnutie stojí aj výpoveď svedka XXXXX, ktorý potvrdil, že operatívni pracovníci po príchode na miesto sa jednak jemu a v jeho prítomnosti podozrivej osobe nijako nepreukázali odznakom, len slovom, že sú polícia.

Taktiež aj čas spísania zápisnice o vydaní veci (00.30 h.) bol zrejme prispôbený okolnostiam a to dodatočne, nakoľko z výpovedí je zrejmé, že operatívny pracovník došlo na miesto cca o 00.10 h., asi do desiatich minút za nimi došli na miesto policajti v uniforme (cca 00.20 h.), ktorí podozrivú osobu hneď eskortovali na útvar PZ. Teda v čase, ktorý logicky vychádza sa mali osoby nachádzať ešte na Motely Kamenec, avšak v tom čase už boli na Obvodnom oddelení PZ, kde sa dodatočne spísala daná zápisnica, napriek tomu, že ako miesto kde došlo k vytvoreniu zápisnice je uvedené stredisko Kamenec.

Nezákonnosť postupu obstarania dôkazov neumožňuje, aby boli použité v trestnom konaní, a to z dôvodu, že by takýto postup umožňoval svojvôľu a nezákonnosť. Teória tzv. ovocia (plodov) z otráveného stromu sa vzťahuje na úkony vážne zasahujúce do základných práv a slobôd občana.

Preskúmaním vyšetrovacieho spisu som zistil, že vo veci konajúci policajti sa týmito podstatnými nezrovnalosťami nezaoberali, svedkom nepoložil ani jednu otázku, pričom vyšetrovací spis predložil na prokuratúru s návrhom na podanie obžaloby.

Naviac z jednotlivých výpovedí svedkov (či už pred vznesením obvinenia, alebo po vznesení obvinenia) vyplýva, že títo po príchode na miesto neznámu osobu ihneď konfrontovali s tým, či má pri sebe drogy, bez toho, aby ho poučili o tom, že preverujú podozrenie z páchania drogovej trestnej činnosti a predtým ako im mala osoba sama ukázať fľaštičku nie je zrejmé, aby postupovali v súlade § 8 ods. 2 zákona.

V zmysle § 8 ods. 2 zákona policajt je pri vykonávaní služobnej činnosti spojenej so zásahom do práv alebo slobôd osoby povinný túto osobu hneď, ako je to možné, poučiť o jej právach, ktoré sú ustanovené v tomto zákone alebo v inom všeobecne záväznom právnom predpise.

Z výpovedí tohto svedka dokonca nevyplýva, aby tak urobil ani po vykonaní služobného zákroku. Z výpovedí svedkov – policajtov vyplýva, že osobu poučili iba v zmysle § 85 ods. 2 Tr. poriadku.

Uvedená skutočnosť nevyplýva ani z výpovede svedkov, a nevyplýva ani z úradného záznamu o obmedzení osobnej slobody.

Pri jednotlivých výpovediach svedkov – príslušníkov operatívneho oddelenia PZ, ohľadne oprávnenosti vykonania služobného zákroku (resp. momentu vykonania služobného zákroku, druhu vykonaného služobného zákroku) došlo k postupom, z ktorých plynú pochybnosti ohľadne zákonnosti služobného zákroku, od čoho sa automaticky odvíja aj zákonnosť získania dôkazu, ktorý následne obvinený vydal až na Obvodnom oddelení PZ, aj keď zo zápisnice o vydaní veci vyplýva, že to bolo na Motely Kamenec.

V tejto súvislosti je potrebné poukázať na skutočnosť, že na vykonanie služobného zákroku, ktorým sa zasahuje do základných práv a slobôd osôb nepostačuje len určité všeobecné podozrenie zo spáchania trestného činu – eventuálne, čo aj len priestupku, ale takého podozrenie musí byť vždy odôvodnené aj ďalšími konkrétnymi okolnosťami.

Z vykonaného dokazovania vyplýva, že po tom, ako bol podozrivý dotazovaný - preverovaný, či má pri sebe drogy, na čo mal policajtom sám ukázať fľaštičku, je tiež zrejmé, že postupovali bez adekvátneho poučenia o následkoch svojho konania. Ak mali príslušníci polície podozrenie, že dochádza k páchaniu trestného činu podľa § 171 ods. 1 Tr. zákona (čo aj skutočne mali) nakoľko tak vypovedali, tak mali podozrivého poučiť už v zmysle § 89a ods. 1 Tr. poriadku, a to ešte predtým ako ho konfrontovali s tým, či má pri sebe nejaké drogy.

Oprávnenie postupovať príslušníkom operatívneho oddelenia podľa § 89a ods. 1 Tr. poriadku vyplýva z Vyhlášky č. 275 Ministerstva vnútra Slovenskej republiky zo dňa 26.07.2022 o rozsahu vykonávania rozhodnutí, opatrení a úkonov trestného konania vo vyšetrovaní alebo skrátenom vyšetrovaní. Vyhláška nadobudla účinnosť dňom 15.08.2022.

Vyhodnotením vyššie uvedených dôkazov tak jednotlivo, ako aj v ich vzájomnej súvislosti a nadväznosti som dospel k záveru, že v danom štádiu trestného konania za doposiaľ zadokumentovanej dôkaznej situácie nie je možné akceptovať návrh policajta na postavenie obvineného pred súd.

Je tomu tak najmä s poukazom na samotný služobný zákrok príslušníkov polície a nanajvýš sporný spôsob zaistenia drogy, teda vedomosť príslušníkov operatívneho oddelenia o tom, že osoba má pri sebe drogy, a to bez jej náležitého poučenia. Opätovne sa je ale potrebné vrátiť ku skutočnosti, že uvedené pochybenie je právne irelevantné z dôvodu pochybenia policajtov keď osobu nepoučili o tom, že má práva na tlmočenie v materinskom jazyku, a to aj napriek tomu, že mali vedomosť o tom, že osoba je cudzí štátny príslušník, ktorý či už úplne alebo čiastočne neovláda slovenský jazyk.

Dozor nad zachovávaním zákonnosti v trestnom konaní vykonáva prokurátor, pričom preskúmaním dôkazov vykonaných po vznesení obvinenia došlo k pochybnostiam ohľadom vykonaného služobného zákroku zo strany polície, ohľadom nepoučenia podozrivej osoby v zmysle § 28 Tr. poriadku, navyše v postupe polície a najmä vo výpovediach policajtov boli zistené také skutočnosti, ktoré oprávňujú založiť pochybnosť o zákonnosti vykonania služobného zákroku, o zákonnosti ohľadne poučenia podozrivého pred vykonaním samotného zákroku a preto je nevyhnutné rozhodnúť tak ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia, a to v prospech obvineného.

Zo spisu jednoznačne vyplýva, že podozrivý predtým, čo bol konfrontovaný ohľadom toho, že má mať pri sebe drogy a predtým ako policajtom mal drogy ukázať, nebol žiadnou formou a spôsobom poučený o svojich právach v zmysle zákona o Policajnom zbore alebo v zmysle iného všeobecne záväzného právneho predpisu. Ak sa už operatívni pracovníci rozhodli pristúpiť k vykonaniu služobného zákroku z dôvodu podozrenia páchania trestnej činnosti mali povinnosť túto osobu najskôr poučiť o jej právach (a to v jazyku, ktorému rozumie) (v zmysle § 8 ods. 2 zákona) a to najmä o práve, že k priznaniu sa zo spáchania priestupku alebo trestného činu ju nemožno nútiť, ani nijako aktívne konať a to ani vo forme vydávania vecí, ktoré má táto osoba pri sebe, teda nijako neprispievať k svojmu obvineniu.

Aj keď takéto poučenie neabsentuje a priamo vyplýva z úradného záznamu na č.l. 8, pred vykonaním tohto úkonu, resp. samotná zápisnica o vydaní veci obsahuje množstvo pochybností, čím je nutné považovať takýto dôkaz za nezákonný a uvedené je potrebné vykladať v prospech obvineného.

Vzhľadom na vyššie uvedené je nutné považovať takto zadovážený dôkaz za dôkaz získaný nezákonným spôsobom, teda nezákonným donútením strpieť úkon smerujúci k tomuto získaniu a spôsobom odporujúcim a obchádzajúcim príslušné ustanovenia zákona o Policajnom zbore a Trestného poriadku a teda viesť trestné stíhanie proti osobe obvineného na základe takto získaného dôkazu nie je prípustné.

Pre vznesenie obvinenia sa vyžaduje záver, že trestný čin spáchala určitá osoba, ktorý sa musí odôvodniť. Tomuto záveru musia predchádzať presvedčivejšie zistenia, než tie, ktoré postačovali na začatie trestného stíhania. K záveru o spáchaní trestného činu určitou osobou je potrebný vyšší stupeň pravdepodobnosti.

Po vznesení obvinenia boli vykonané úkony, z ktorých vyplynula zmena stavu, resp. zmena skutočností, za existencie ktorých bolo nutné dospieť k záveru, že je nepochybné, že sa nestal skutok, pre ktorý sa viedlo trestné stíhanie.

V zmysle § 215 ods. 1 písm. a) Tr. poriadku prokurátor zastaví trestné stíhanie, ak je dostatočne odôvodnený záver, že sa nestal skutok, pre ktorý sa vedie trestné stíhanie.

Otázku „dostatočnosti“ je nutné vykladať aj v nadväznosti základných zásada trestného konania a to najmä na ustanovenia § 2 ods. 10 Tr. poriadku, podľa ktorej orgány činné v trestnom konaní postupujú tak, aby bol zistený skutkový stav veci, o ktorom nie sú dôvodné pochybnosti, a to v rozsahu nevyhnutnom na rozhodnutie.

Z ustanovenia § 2 ods. 10 Tr. poriadku nemožno v žiadnom prípade vyvodit' záver, že na zastavenie trestného stíhanie je nutná nepochybná negatívna istota, že sa nestal skutok, pre ktorý sa vedie trestné stíhanie. „Dostatočnosť“ uvedenú v § 215 ods. 1 písm. a) Tr. poriadku je nutné vykladať v spojitosti s ustanovením § 2 ods. 10 Tr. poriadku, teda tak, že nejde o absolútnu nepochybnosť, ale ide o nepochybnosť relatívnu, t.j. relatívnu istotu, čo znamená, že orgány činné v trestnom konaní majú vykonávať dokazovanie len potiaľ, pokiaľ pochybovanie o skutku v tom smere, že sa nestal, nedáva logický zmysel. Teda prokurátor môže zastaviť trestné stíhanie podľa § 215 ods. 1 písm. a) Tr. poriadku aj vtedy, ak o skutkovom stave sú určité pochybnosti vyplývajúce z jednotlivých dôkazov, avšak po ich náležitom vyhodnotení a v spojitosti aj s inými dôkazmi, ide o pochybnosti, ktoré už nemožno považovať za logické, rozumné, či dôvodné.

Na druhej strane je potrebné uviesť, že nikto nemôže dospieť k absolútne istému poznaniu o existencii, či neexistencii nejasného nejakého skutkového stavu a vždy sú a budú mysliteľné možnosti, že rozhodné skutočnosti nenastali alebo nastali inak. Preto v ľudskom živote platí vysoký stupeň pravdepodobnosti, ktorý vzniká pri starostlivom využití dostupných prostriedkov poznania a možno ho preto považovať za pravdu.

V celom trestnom konaní, teda aj v prípravnom konaní, sa za pravdu považuje to, čo bolo dokázané s určitým vyšším stupňom pravdepodobnosti, čo však vôbec neznamená, že to aj pravdivé musí byť, respektíve, že to čo vyplýva z dôkazov ako logické a pravdepodobné, musí byť naozaj aj v súlade so skutkovým dejom, tak ako sa v minulosti odohral.

Na zastavenie trestného stíhanie podľa § 215 ods. 1 písm. a) Tr. poriadku postačuje teda len dostatočne odôvodnené pravdepodobné zistenie založené na starostlivom uvážení všetkých skutočností a na náležitom vyhodnotení všetkých dôkazov.

Z vykonaného vyšetrovania a z dôkazov zhromaždených vo vyšetrovacom spisu som dospel k záveru, že je dostatočne odôvodnený záver, že sa nestal skutok, pre ktorý sa vedie trestné stíhanie a to z dôvodu, že dôkaz, ktorý obvineného usvedčoval zo spáchania trestného činu nebol zaistený zákonným spôsobom, resp. k zaisteniu došlo po tom, čo došlo k porušeniu základných práv a slobôd podozrivej osoby a uvedené už nie je možné žiadnym spôsobom konvalidovať.

Poukazujúc na pochybenia príslušníkov operatívneho oddelenia v prípade poučenia podozrivej osoby v zmysle § 28 Tr. poriadku, kedy samotný svedok – policajt, ktorý mal osobu poučiť nevedel uviesť kedy, kým a v akom momente bola podozrivá osoba poučená, sú všetky ďalšie pochybenie právne irelevantné, a to aj napriek tomu, že aj samotné vydanie veci v zmysle § 89a ods. 1 Tr. poriadku je plné rozporov, ktoré sa nepodarilo v konaní vysvetliť.

Podľa ustanovenia § 2 odsek 10 Trestného poriadku orgány činné v trestnom konaní postupujú tak, aby bol zistený skutkový stav veci, o ktorom nie sú dôvodné pochybnosti, a to v rozsahu nevyhnutnom na ich rozhodnutie. Dôkazy obstarávajú z úradnej povinnosti.

Právo obstarávať dôkazy majú aj strany. Orgány činné v trestnom konaní s rovnakou starostlivosťou objasňujú okolnosti svedčiace proti obvinenému, ako aj okolnosti, ktoré svedčia v jeho prospech, a v oboch smeroch vykonávajú dôkazy tak, aby umožnili súdu spravodlivé rozhodnutie.

V tomto odseku je upravená zásada náležitého zistenia skutkového stavu veci. Náležité zistenie skutkového stavu veci je nevyhnutným a základným predpokladom pre spravodlivé rozhodnutie. Trestný poriadok upúšťa od zásady objektívnej pravdy, ktorú upravoval predchádzajúci Trestný poriadok. Jej podstatou bolo zistenie skutočného stavu veci, čo vychádzalo z materialistického poňatia zistiteľnosti objektívnej pravdy. Táto zásada zahŕňa zistenie skutkového stavu veci, o ktorom nie sú dôvodné pochybnosti, v rozsahu nevyhnutnom na rozhodnutie, povinnosť orgánov činných v trestnom konaní obstarávať dôkazy z úradnej povinnosti (označuje sa aj ako vyhľadávacia zásada), právo strán obstarávať dôkazy, povinnosť orgánov činných v trestnom konaní s rovnakou starostlivosťou pristupovať k objasňovaniu okolností a vykonávaniu dôkazov svedčiacich proti obvinenému a okolností a dôkazov svedčiacich v prospech obvineného. Zásada náležitého zistenia skutkového stavu veci je veľmi úzko prepojená so zásadou stíhania zo zákonných dôvodov uvedenou v odseku 1, keďže práve náležité zistenie skutkového stavu veci je predpokladom jednak na to, že trestné stíhanie bude vedené v súlade so zákonom, jednak na spravodlivé rozhodnutie vo veci. Z požiadavky náležitého zistenia skutkového stavu veci vyplýva, že orgán činný v trestnom konaní sám určuje mieru dokazovania, ktoré musí v konaní vykonať, aby bola táto požiadavka splnená. Orgán činný v trestnom konaní musí vykonať také dôkazy, ktoré zabezpečia náležité zistenie skutkového stavu veci bez dôvodných pochybností tak, aby bolo možné vo veci spravodlivo rozhodnúť. Ak vykonané dôkazy v konaní pred súdom nebudú stačiť na uznanie viny obžalovaného a ak nebude možné vykonať iné dôkazy s cieľom vyvrátiť dôvodné pochybnosti, bude nevyhnutné obžalovaného oslobodiť spod obžaloby (pri rešpektovaní zásady in dubio pro reo). Z toho vyplýva, že dôvodné pochybnosti sa vzťahujú nielen na samo zistenie skutkového stavu, ale aj na možnosť obstarania a vykonania ďalších dôkazov, ktoré by tento skutkový stav, resp. vykonané dokazovanie zmenili. Dôvodnú pochybnosť Trestný poriadok nedefinuje. Podľa teoretických výkladov treba ňou chápať takú pochybnosť, ktorá spôsobuje, že orgán, ktorý rozhoduje vo veci na základe starostlivého a nestranného zhodnotenia všetkých vykonaných dôkazov, by bol taký nerozhodný, že by nemohol urobiť záver, že skutočnosť naplňajúca znak trestného činu sa stala, t.j. nezískal vnútorné presvedčenie o vine obvineného. V rozpore so zásadou náležitého zistenia

skutkového stavu veci by bol postup orgánu činného v trestnom konaní, ktorý by v prípravnom konaní pod vplyvom nesprávnej aplikácie zásady in dubio pro reo nevykonával časť dôkazov významných pre zistenie skutočností rozhodujúcich z hľadiska zákonných znakov trestného činu s tým, že skutočnosti, na objasnenie ktorých mali smerovať nevykonané dôkazy, prokurátor následne v podanej obžalobe neuplatnil. Trestný poriadok ustanovuje, že primárnym cieľom zásady náležitého zistenia skutkového stavu veci je umožniť súdu spravodlivé rozhodnutie. Súvisí to s predmetom zákona vyjadreným v ustanovení § 1 a jeho účelom, ktorým je náležité zistenie trestných činov a spravodlivé potrestanie páchatel'ov a uskutočnenie spravodlivého procesu.

K tomu sa následne viaže úprava jedného z dôvodov zrušenia rozsudku odvolacím súdom, keď podľa ustanovenia § 321 odsek 1 písmeno c) Tr. poriadku odvolací súd zruší rozsudok súdu prvého stupňa, ak vzniknú pochybnosti o správnosti skutkových zistení napadnutých výrokov, na ktorých objasnenie treba dôkazy opakovať alebo vykonať ďalšie dôkazy.

Podľa ustanovenia § 2 odsek 12 Trestného poriadku orgány činné v trestnom konaní a súd hodnotia dôkazy získané zákonným spôsobom podľa svojho vnútorného presvedčenia založeného na starostlivom uvážení všetkých okolností prípadu jednotlivo i v ich súhrne nezávisle od toho, či ich obstaral súd, orgány činné v trestnom konaní alebo niektorá zo strán. V tomto odseku je upravená zásada voľného hodnotenia dôkazov. V prípade tejto zásady nedochádza k podstatným zmenám oproti predchádzajúcej právnej úprave. Táto zásada je teoreticky rozpracovaná a podrobne vysvetlená v judikatúre. Trestný poriadok pri tejto zásade upravuje jedno nóvum, keďže zákon prostredníctvom dikcie "hodnotia dôkazy získané zákonným spôsobom" kladie dôraz na zákonné získanie a vykonanie dôkazov a zároveň prípustnosť použitia dôkazu v konaní. Aplikácia zásady voľného hodnotenia dôkazov orgánmi činnými v trestnom konaní a súdmi je nevyhnutným prostriedkom pre náležité zistenie skutkového stavu veci tak, aby sa v každom jednotlivom prípade vzali do úvahy osobitosti daného prípadu, a súčasne zabráňuje šablónovitému, mechanickému postupu pri hodnotení dôkazov. Zákon pritom nepriznáva žiadnemu dôkazu a priori osobitný význam a ani neupravuje, aké množstvo dôkazov treba vykonať na preukázanie určitej skutočnosti. Orgán činný v trestnom konaní a najmä súd však nesmú pri rozhodovaní prihliadnuť na dôkaz získaný donútením alebo hrozbou takého donútenia okrem prípadu, že sa taký dôkaz použije proti osobe, ktorá donútenie alebo jeho hrozbu pri získaní dôkazu použila. Orgány činné v trestnom konaní a súd hodnotia dôkazy podľa svojho vnútorného presvedčenia (voľného uváženia), ktoré však neznamená možnosť ľubovôle z ich strany, ale musí byť založené na logickom úsudku vyplývajúcom zo starostlivého uváženia všetkých dôkazov získaných a vykonaných zákonným spôsobom. V súlade s tým Trestný poriadok ustanovuje, že súd je povinný v odôvodnení rozsudku uviesť aj to, o ktoré dôkazy opiera svoje skutkové zistenia, akými úvahami sa spracovával pri hodnotení vykonaných dôkazov, najmä ak si navzájom odporujú, ako sa súd vyrovnal s obhajobou, prečo nevyhovela návrhom na vykonanie ďalších dôkazov. Uvedené platí obdobne aj pre odôvodnenie uznesenia. Zásada voľného hodnotenia dôkazov sa uplatňuje vo všetkých štádiách trestného konania a vzťahuje sa nielen na súd, ale aj na orgány činné v trestnom konaní. Orgány činné v trestnom konaní a súd hodnotia dôkazy nezávisle od toho, či ich obstaral súd, orgán činný v trestnom konaní alebo strana, a to z hľadiska ich

zákonnosti, závažnosti, pravdivosti a vierohodnosti. Postup súdu, resp. orgánov činných v trestnom konaní pri voľnom hodnotení dôkazov a dôvodnosť vnútorného presvedčenia sú preskúmateľné nadriadeným orgánom v odvolacom konaní, resp. v konaní o sťažnosti, a nesprávnosť vyhodnotenia dôkazov môže byť dôvodom na zrušenie rozhodnutia. V súvislosti so zásadou voľného hodnotenia dôkazov treba spomenúť aj skutočnosť, že určitý vplyv na myšlienkový postup pri posudzovaní a hodnotení dôkazov môžu mať aj životné skúsenosti sudcu, prokurátora, jeho životné postoje a zmýšľanie.

Po preskúmaní spisového materiálu jednotlivo a vo vzájomnom súhrne som dospel k záveru, že bolo nepochybne preukázané, že sa nestal skutok, pre ktorý sa vedie trestné stíhanie.

Vzhľadom na tieto skutočnosti bolo potrebné rozhodnúť tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia a trestné stíhanie obvineného XXXXX som podľa § 215 ods. 1 písm. a) Tr. poriadku zastavil.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu je prípustná sťažnosť, ktorú možno podať orgánu, ktorý rozhodnutie vydal, do troch pracovných dní od oznámenia uznesenia. Sťažnosť má odkladný účinok. (§ 185 a nasl. Tr. por.)

JUDr. Ján Jozef
námestník okresnej prokurátorky